

Giorgia Garavini

141 Burley Wood Crescent
Leeds
LS4 2QJ
UK

0044 (0)7772714741
Nationality: Italian and British
info@giorgiagaravini.com
<https://www.linkedin.com/in/giorgiagaravini/>
www.giorgiagaravini.com

Self-employed MITI and ISO qualified translator

Language combinations: English and French into Italian (mother tongue)

Translation expertise: 15 years of experience specializing in marketing, business, legal for the public sector, and manuals/user guides/IFUs. Full proficiency in search advertising. Track record of collaboration with global brands such as Nike and ESPN, along with public institutions. Translated texts include marketing materials and corporate communications, sport, food, tourism, art, PPC campaigns, blog post writing, manuals for domestic appliances, hearing aids, and renewable energies. I can also provide certified translations of official documents.

WORK EXPERIENCE

- 02/2013-present Self-employed Translator
Translation, editing, proofreading and language consultancy as outlined above
- 01/2010-02/2013 Thebigword – Leeds, UK
Translator/reviewer: translation, editing, proofreading and language consultancy
- 06/2006-12/2009 Global Listings – London, UK
Editorial Assistant: language consultancy, translation and proofreading for ESPN Italy; liaison with Sky Italia; assistance with TV scheduling for Discovery EMEA and E! Entertainment
- 02/2005-05/2006 Idiomias, s.n.c. – Bagnacavallo, Italy
Translator: translation, editing, design / management of glossaries & language databases

EDUCATION

- 12/2016 Qualified member of ITI (Institute of Translation & Interpreting)
- 05/2006 Winner of 'Leonardo da Vinci' grant (EU working programme awarded to top MA students)
- 12/2004 MA in Translation (Advanced School for Interpreters & Translators, University of Bologna)

COMPUTER SKILLS

Office, SDL Trados Studio 2019, SDL Passolo 2018, Multiterm, Memsource, Google Ads

MEMBERSHIPS & CERTIFICATIONS

- Member of ITI (Institute of Translation & Interpreting)
- Member of AITI (Italian Association for Interpreters and Translators)
- Member of YTI (Yorkshire Translators & Interpreters)
- Member of ITI Italian Network
- Member of the Media, Art & Tourism network of ITI
- Member of MET (Mediterranean Editors and Translators)
- DBS certified to work for UK Government
- ISO 17100:2015 qualified
- Google Ads certified